

universität innsbruck

italien-zentrum



**Programm Sommersemester
Programma semestre estivo**

2014

Kalenderübersicht*

Di Mar 18.03.	Gastvortrag Domenico Lucano - Dorf der Zukunft I D
Mo Lun 24.03.	Salotto Italiano Ausfahrt Nizza von Piersandro Pallavicini I D
Mi Mer 26.03.	Lesung Übersetzungsprojekt des ersten Romans von Anna Rottensteiner „Lithops Lebende Steine“ D I
Di Mar 01.04.	Buchpräsentation Dizionario delle collocazioni: Le combinazioni delle parole in italiano I
Do Gio 03.04.	Impulsvortrag & Podiumsdiskussion Patentability of Human Matter and Respect of Human Dignity: A Comparative Perspective E
Mi Mer 09.04.	Podiumsgespräch Mediale Darstellung der Refugee-Proteste in Wien D
Di Mar 29.04.	Buchpräsentation Verleitung zum Aufstand von Michael Genner D
Mi Mer 07.05.	Gastvortrag Boccanera goes to war: Italian poets and Italian writers of World War One E

Mo Lun 19.05.	Gastvortrag Il berlusconismo nella storia d'Italia Il berlusconismo: ragionevolezza o fragilità della politica italiana? I
Mo Lun 19.05.	Podiumsdiskussion Populism in Europe E
Di Mar 20.05.	Gastvortrag Il berlusconismo nella storia d'Italia Destra e antipolitica in Italia dal qualunquismo al berlusconismo I
Di Mar 27.05.	Film Zoran - mein Neffe, der Idiot
Di Mar 03.06.	Gastvortrag Tradurre per comunicare I D
Juni 2014	Salotto Italiano Die Berührten von Sandro Veronesi D I
Mi Mer 18.06.	Gastvortrag Primo Levi: Language and Survival E

* Sollten sich Änderungen und zusätzliche Initiativen ergeben, werden wir Sie gerne per Newsletter oder Post darüber informieren.

Impressum | Colofone

Herausgeber | Edizione

Italien-Zentrum, Universität Innsbruck

Redaktion | Übersetzung

Redazione | Traduzione

Francesca Bagaggia, Barbara Tasser

Graphische Gestaltung | Creazione grafica

Melanie Staffner, Büro für Öffentlichkeitsarbeit
und Kulturservice, Universität Innsbruck

Bilder: Italien-Zentrum

Stand: Februar 2014

Ultimo aggiornamento: febbraio 2014

Satz- und Druckfehler vorbehalten | Salvo errori di grafica e di stampa
Änderungen vorbehalten | Salvo modifiche



UNIVERSITÄT INNSBRUCK
italien-zentrum

Das Italien-Zentrum

Das Italien-Zentrum ist ein Transfer- und Dienstleistungszentrum als Teil der Internationalen Dienste an der Universität Innsbruck, dessen Ziel es ist, die bereits vorhandene Italien-Kompetenz der Universität in den Bereichen Lehre, Forschung und Kultur zu fördern und zu verstärken. Dabei soll stets ein authentisches und aufgeklärtes Bild Italiens vermittelt und der direkte Kontakt zum akademischen und kulturellen Leben des Landes gepflegt werden. Aus diesem Grund organisiert das Italien-Zentrum jedes Semester frei zugängliche Veranstaltungen in Zusammenarbeit mit lokalen und italienischen Institutionen und Organisationen, um Studierenden, MitarbeiterInnen an der LFUI und dem interessierten Publikum die Gelegenheit zu bieten, am kulturellen und sozialen Leben des Bel Paese teilzunehmen.

L'Italien-Zentrum é un centro interdisciplinare e interdipartimentale facente parte dell'apparato per i Servizi Internazionali dell'Università di Innsbruck e il cui scopo è quello di promuovere ed intensificare le conoscenze e le competenze sull'Italia nell'ambito della formazione, della ricerca scientifica e della cultura già presenti all'Università di Innsbruck.

Nel fare ciò si vuole trasmettere un'immagine autentica ed obiettiva dell'Italia nonché mantenere il diretto contatto con la vita accademica e culturale del paese. Per questo motivo l'Italien-Zentrum organizza con ritmo semestrale e gratuitamente una serie di manifestazioni in collaborazione con varie istituzioni e organizzazioni locali e italiane per dare l'opportunità a studenti, dipendenti dell'Università e a tutto il pubblico interessato di partecipare alla vita culturale e sociale del bel paese.

Möchten Sie immer aktuell über die Aktivitäten des Italien-Zentrums informiert sein? Dann schreiben Sie sich in unseren Newsletter ein!

E-Mail an: italienzentrum@uibk.ac.at

Datum|Data: Di|Mar, 18.03.2014, 19:00 Uhr

Ort|Luogo: Haus der Begegnung,

Rennweg 12, Innsbruck

Domenico Lucano - „Dorf der Zukunft“

Vortrag mit anschließender Diskussion

Weitere Informationen|Magiori informazioni:

<http://www.uibk.ac.at/italienzentrum/>

www.plattform-rechtsberatung.at

OrganisatorInnen|Organizzatori:

Plattform Rechtsberatung, Plattform Bleiberecht,

Italien-Zentrum der Universität Innsbruck

Weitere Termine:

Datum|Data: Mi|Mer, 09.04.2014, 19:00 Uhr

Ort|Luogo: Kulturbackstube Bäckerei,

Dreiheiligenstr. 21a, Innsbruck

Mediale Darstellung

der Refugee-Proteste in Wien

Podiumsgespräch mit anschließender Diskussion

Datum|Data: Di|Mar, 29.04.2014, 19:00 Uhr

Ort|Luogo: Cafe Decentral, Hallerstr. 1, Innsbruck

Verleitung zum Aufstand

Buchpräsentation und Diskussion

mit Michael Genner (Asyl in Not)

Veranstaltungsreihe

[...], NICHT DERMASSEN REGIERT ZU WERDEN.

3 Orte, 3 Begegnungen, 3 Alternativen

solidarischen Aktivismus und Widerstand zu leisten

Als vor 16 Jahren ein Boot mit 200 Kurden an die Küste Riaces im süditalienischen Kalabrien trieb, war Domenico Lucano ein Chemielehrer ohne SchülerInnen. Das Dorf war ausgestorben. Für Lucano waren die Neuankömmlinge ein Wunder: er gründete den Verein Città Futura, der sich mit Unterstützung der UNHCR um Ankunft, Unterbringung und Bildungsprogramme für Flüchtlinge kümmert. Die Flüchtlinge beleben das Dorf, füllen und restaurieren die einst leeren Schulen und Häuser und bringen Handwerkstätten wieder in Betrieb. Domenico Lucano wird zum Bürgermeister gewählt. Hier sind Flüchtlinge herzlich willkommen.

Quando 16 anni fa un'imbarcazione con 200 curdi a bordo approdò sulle coste di Riace, in Calabria, Domenico Riace era un insegnante di chimica senza scolari. Il paese era completamente deserto. Per Lucano i nuovi arrivati rappresentarono un miracolo. Fondò l'associazione Città Futura che con il sostegno della UNHCR si occupa di accogliere, assistere i rifugiati e di offrirgli programmi di formazione. I rifugiati fanno rivivere il paese, riempiono e restaurano le scuole e le case vuote e riprendono i lavori artigianali del luogo. Domenico Lucano diventa sindaco del paese. Qui i rifugiati sono i benvenuti.

Moderation: Dr. Benedikt Sauer

Sprache: Die Veranstaltung wird simultan gedolmetscht. Anmeldung zur Einschätzung der Anzahl der benötigten Kopfhörer bis zum 11.03.2014 erbeten: Francesca.Bagaggia@uibk.ac.at

Datum|Data: Mo|Lun, 24.03.2014, 18:00 h**Ort|Luogo:** Café Katzung,
Herzog-Friedrich-Straße 16, Altstadt, Innsbruck

In Zusammenarbeit mit|In collaborazione con:

Folio Verlag
liber wiederin

Ausfahrt Nizza Roman

TransferBibliothek
FolioVerlag

Salotto Italiano

Buchpräsentation und Gespräch mit Piersandro Pallavicini **Ausfahrt Nizza|Romanzo per signora**

Ein tragikomischer Roman über fünf Oldies. Trotz aller Widrigkeiten, die das Leben bereithält, sind sie fest entschlossen, es bis zuletzt zu genießen. Zwei Paare und ein Witwer aus der norditalienischen Provinz fahren im Jaguar in den Urlaub nach Nizza. In einem Park entdecken sie eine geheimnisvolle Klinik. Auf den Spuren eines unveröffentlichten Romans von Frederic Prokosch und gestärkt von ein paar Joints (vorgeblich aus therapeutischen Gründen) macht sich Cesare, ein Verlagsleiter in Rente, auf die Suche nach Leo Meyer, einem Schriftsteller und ehemals besten Freund, den er in den 1980er-Jahren gefördert und berühmt gemacht hatte. Nach Jahren des Schweigens fährt dieser ausgerechnet in Nizza in einem Taxi an ihm vorüber. War es tatsächlich Leo? Ist er Patient der mysteriösen Klinik? Was geht dort vor?

Un romanzo tragicomico su cinque ultrasettantenni che nonostante i malanni e gli acciacchi dell'età sono intenzionati a godersi la vita. Due coppie e un vedovo della provincia settentrionale decidono di andare in vacanza a Nizza in jaguar. In un parco della città scoprono una misteriosa clinica. Cesare, un ex direttore editoriale in pensione, comincia a cercare, sulle tracce del romanzo inedito di Frederic Prokosch e con l'aiuto di qualche spinello (apparentemente per motivi terapeutici) Leo Meyer, uno scrittore ed ex miglior amico che aveva sostenuto e lanciato negli anni Ottanta. Dopo anni di silenzio gli passa davanti in taxi proprio a Nizza. Era veramente Leo? È un paziente della misteriosa clinica? Che succede lì?

Moderation: Dr. Benedikt Sauer

Textquelle: Folio Verlag
Aus dem Italienischen von Karin Fleischanderl
ISBN 978-3-85256-641-2

Anna Rottensteiner

Lithops

Lebende Steine

Roman

Datum|Data: Mi|Mer, 26.03.2014, 19:00 h

Ort|Luogo: Studia Universitätsbuchhandlung GmbH
Innrain 52 f, Innsbruck

In Zusammenarbeit mit|In collaborazione con:
Institut für Translationswissenschaft
Studia Universitätsbuchhandlung GmbH

Lesung

Präsentation des Übersetzungsprojekts des Romans von Anna Rottensteiner „Lithops. Lebende Steine“ und Lesung D-IT

Studierende des Instituts für Translationswissenschaft unter der Leitung von Carla Festi präsentieren die gemeinsam erarbeitete italienische Übersetzung von Anna Rottensteiners Debütroman „Lithops. Lebende Steine“.

Im Mittelpunkt des Romans steht die Geschichte zweier Liebender, die während der politischen Wirren der 1940er Jahre, zwischen Option und Faschismus, zwischen Rom und Südtirol, zueinander finden.

Zum Projekt sprechen Prof. Dr. Wolfgang Pöckl, die Autorin Anna Rottensteiner und die Studierenden. Ein Abend rund um die Übersetzung mit einer deutsch-italienischen Lesung.

Studenti dell'Istituto für Translationswissenschaft che hanno partecipato al corso di traduzione tenuto da Carla Festi presentano il loro progetto di traduzione italiana del romanzo di esordio di Anna Rottensteiner „Lithops. Lebende Steine“.

La vicenda racconta una storia d'amore lunga una vita, ambientata tra Roma e l'Alto Adige. Sullo sfondo il Ventennio fascista, le Opzioni, la Resistenza, tragici momenti della storia che si intrecciano con la vita dei personaggi.

Interverranno il Prof. Wolfgang Pöckl, l'autrice Anna Rottensteiner e gli studenti che hanno realizzato il progetto. Una serata all'insegna della traduzione e della lettura in tedesco e in italiano.

Datum|Data: Di|Mar, 01.04.2014, 12:00 h**Ort|Luogo:** 50109/3 SR, Innrain 52e

1.Stock|Piano, Innsbruck

In Zusammenarbeit mit|In collaborazione con:
 Istituto italiano di Cultura di Vienna|Italianisches
 Kulturinstitut Wien
 Institut für Romanistik

Paola Tiberii

Dizionario delle collocazioni

**Le combinazioni delle parole
in italiano**

**ZANICHELLI**

Buchpräsentation

Le combinazioni delle parole in italiano
Dizionario delle collocazioni|Kollokationswörterbuch

Diese Buchpräsentation ist insbesondere für Italienischlehrer und Studierende, aber auch für Journalisten, Übersetzer und Dolmetscher sowie für all jene gedacht, die sich mit der italienischen Sprache beschäftigen. Im ersten Teil erklärt die Referentin, was Kollokationen sind, ihre Zusammensetzung und Bedeutung für eine korrekte und ausdruckskräftige Anwendung. Weiters zeigt sie mit deutsch-italienischen Beispielen, dass diese Wortverbindungen nicht immer wortwörtlich von einer Sprache in die andere übersetzt werden können. Im zweiten Teil wird der Aufbau des Wörterbuches anhand von praktischen Beispielen genau geschildert.

La presentazione è rivolta in particolar modo a insegnanti di italiano e studenti, ma anche a giornalisti, traduttori ed a tutti coloro che usano la lingua italiana. Nella parte introduttiva si illustrerà quel che comunemente si intende per „collocazioni“, la loro formazione e la loro importanza ai fini di un linguaggio proprio ed espressivo. Attraverso esempi di collocazioni comparative italiano/tedesco si evidenzierà come queste non siano sempre letteralmente traducibili da una lingua all'altra. Sarà poi analizzata nel dettaglio la struttura del dizionario con esempi pratici.

Referentin|Relatrice: Paola Tiberii

Buchpräsentation im Rahmen der Lehrveranstaltung von|
 Presentazione inserita nel corso della Prof. Dr. Heidi Siller: Gram-
 matik und Wortschatz zu Modul Italienisch III
 LV-Nr.|Lezione n.: 611275



Datum|Data: Do|Gio, 03.04.2014, 19:00 h
Ort|Luogo: Hörsaal G, Innrain 52 (Hauptgebäude|
 Sede principale), 2. Stock|Piano, Innsbruck

In Zusammenarbeit mit|In collaborazione con:
 Institut für Italienisches Recht, Medizinische Universi-
 tät Innsbruck, Leopold-Franzens-Universität Innsbruck

Impulsvortrag & Podiumsdiskussion

Patentability of Human Matter and Respect of Human Dignity: A Comparative Perspective

Die Entwicklung und Verwertung von Forschungsergebnissen aus der Humangenetik in der Medizin und Pharmazie haben eine leb-
 hafte Diskussion über ethische und rechtliche Fragen zu den sich
 gegenüberstehenden, schutzwürdigen Interessen ausgelöst. Insbe-
 sondere geht es um den Schutz der Menschenwürde, den Zugang
 zu Medikamenten und die Rendite von Kapital, das in die wis-
 senschaftliche Forschung investiert wird. In diesem Vortrag sollen
 die möglichen rechtlichen und wirtschaftlichen Folgen juristischer
 Eingriffe in den boomenden Markt der Biotechnologie diskutiert
 werden.

Lo sviluppo e lo sfruttamento di scoperte relative alla materia um-
 ana in medicina e farmacologia sta provocando un vivace dibattito
 etico e legale sugli interessi confliggenti da proteggere, in parti-
 colare per quel che riguarda la protezione della dignità umana,
 l'accesso ai farmaci e al ritorno economico dei capitali investiti nel-
 la ricerca scientifica. Lo scopo di questa presentazione è di indaga-
 re le possibili conseguenze tanto giuridiche quanto economiche di
 interventi normativi e giurisprudenziali nel fiorente mercato delle
 biotecnologie.

Am Podium|Discuteranno:

Aus Italien: Prof. Elena Falletti
 (Università Carlo Cattaneo – LIUC, Castellanza)
 Aus Österreich:
 VertreterInnen der Medizinischen Universität Innsbruck
 und der Leopold-Franzens-Universität Innsbruck

Datum|Data: Mi|Mer, 07.05.2014, 17:15 h

Ort|Luogo: 50105/2 SR, Innrain 52e,

1. Stock|Piano, Innsbruck



Gastvortrag

Boccanera goes to war:

Italian poets and Italian writers of World War One

Der erste Weltkrieg hat die Vorstellung der Welt zahlreicher italienischer Dichter und Schriftsteller (Ungaretti, Rebora, Palazzeschi, Lussu, etc.) verändert. Sie waren singend und mit hohen patriotischen Idealen in den Krieg gezogen und sind gebrochen aus ihm zurückgekehrt. Im Vortrag wird auf diese literarischen Veränderungen eingegangen.

La Grande Guerra ha cambiato l'immagine del mondo di una serie di poeti e scrittori italiani (Ungaretti, Rebora, Palazzeschi, Lussu, etc.), che erano partiti per la guerra cantando e con grandi ideali patriottici, e ne sono tornati spezzati, o almeno profondamente trasformati. La relazione si propone di descrivere questa trasformazione letteraria.

Referent|Relatore: Dr. Raffaele Russo (Università di Trento)

Gastvortrag im Rahmen der Lehrveranstaltung von|Conferenza inserita nel corso di Prof. Dr. Schrader Sabine: Theorie und Anwendung - Literaturwissenschaft: „Wir wollen den Krieg verherrlichen - Diese einzige Hygiene der Welt“ (1909, Marinetti) - Literatur und Erster Weltkrieg.

LV-Nr.|Lezione n. 611626



Datum|Data: Mo|Lun, 19.05.2014, 19:00 h
Ort|Luogo: Der genaue Ort wird noch bekannt gegeben|Il luogo esatto verrà reso noto

In Zusammenarbeit mit|In collaborazione con:
 Frankreich-Schwerpunkt der Universität Innsbruck

Podiumsdiskussion

Populism in Europe

Die Europawahlen drohen zum Barometer des Aufstiegs rechtspopulistischer Parteien in Europa zu werden, Front National in Frankreich, Partei für die Freiheit in den Niederlanden, Lega Nord in Italien, Freiheitliche Partei in Österreich etc. Welchen gesellschaftlichen Tendenzen entspringen diese Parteien, wer sind ihre Anhänger, und wie erklärt sich ihr Erfolg? Woher kommt die Ablehnung der Politik, der Ruf nach mehr Sicherheit, die Angst vor einer Öffnung der Gesellschaft? Warum fühlen sich gerade benachteiligte Schichten und junge Menschen davon angesprochen? Und ist die Ausgrenzung dieser Parteien wirklich eine zielführende Strategie?

Le elezioni europee rischiano di diventare il barometro dell'ascesa dei partiti populistici di destra in Europa: tra gli altri il Fronte Nazionale in Francia, il Partito per la Libertà olandese, la Lega Nord in Italia, il Partito della Libertà austriaco. Quali tendenze sociali scaturiscono da questi partiti, chi sono i loro seguaci e come si spiega il loro successo? Da dove proviene il rifiuto per la politica, il bisogno di sicurezza, la paura dell'apertura sociale? Perché i ceti svantaggiati e i giovani si sentono attratti da tali partiti? L'emarginazione è veramente una ricetta vincente contro questi partiti?

Am Podium|Discuteranno:

Dr. Doris Dialer

(Fraktion der Grünen/Freie Europäische Allianz
 im Europäischen Parlament)

Prof. Giovanni Orsina

(Università Luiss-Guido Carli, Roma)

Prof. Mag. Dr. Reinhold Gärtner

(Universität Innsbruck)

Prof. Jean-Yves Camus

IRIS (Institut de relations internationales et stratégiques)

Giovanni Orsina

berlusconismo

nella storia d'Italia



In Zusammenarbeit mit | In collaborazione con:
 Institut für Romanistik
 Institut für Politikwissenschaften

Gastvorträge

Giovanni Orsina

Il berlusconismo nella storia d'Italia

Das ist kein Buch über Berlusconi. Ausgehend von bislang vernachlässigten Beobachtungen und Hypothesen thematisiert Giovanni Orsina in seinem Buch den sogenannten „Berlusconismus“: die Substanz des öffentlichen Diskurses des Cavaliere.

Questo libro non parla di Silvio Berlusconi. Scegliendo punti di osservazione e ipotesi interpretative finora trascurate, Giovanni Orsina affronta invece il berlusconismo: la sostanza del discorso pubblico del Cavaliere.

Zwei Termine | Due appuntamenti:

Il berlusconismo: ragionevolezza o fragilità della politica italiana?

Datum | Data: Mo | Lun: 19.05.2014, 17:15 h

Ort | Luogo: Raum | Stanza 40112

Innrain 52d (Geiwi-Turm), 1. Stock | Piano

Im Rahmen der Lehrveranstaltung von | Conferenza inserita nel corso della Dott.ssa Francesca Santevecchi: Kulturstudien

LV-Nr. | Lezione n. 611251

Destra e antipolitica in Italia dal qualunquismo al berlusconismo

Datum | Data: Di | Mar: 20. 05.2014, 10:00 h

Ort | Luogo: Seminarraum 4 (Raumnr. 28)

Sowi West, 2.Stock | Piano

Im Rahmen der Lehrveranstaltung von | Conferenza inserita nel corso del Prof. Dr. Dr. Günther Pallaver: Vergleich politischer Systeme - Vertiefung: Italiens Regierungssystem.

LV-Nr. | Lezione n. 402123



Il bar all'angolo è per Paolo indubbiamente il centro dell'universo, ma un giorno spunta Zoran, un nipote dimenticato a cui, dopo la morte della madre, non è rimasto che Paolo. Proviene dalle montagne, ma è particolarmente portato per il gioco delle freccette. A Paolo girano per la testa i campionati mondiali di freccette da un po' di tempo e non ha nessuna intenzione di lasciarsi scappare questa opportunità avendo un vero campione a sua disposizione. È l'occasione di dare una svolta alla propria vita: potrebbe vendicarsi dei suoi oppositori, guadagnare dei bei soldi e forse potrebbe anche riconquistare l'ex moglie. Niente andrà però come previsto...



Datum|Data: Di|Mar, 03.06.2014, 19:00 h
Ort|Luogo: Dolmetschtrainingsanlage
 Innrain 52d (Geiwi-Turm), 1. Stock|Piano, Innsbruck

In Zusammenarbeit mit|In collaborazione con:
 Institut für Translationswissenschaft

Gastvortrag

Übersetzung und Kommunikation Tradurre per comunicare

„Es bleibt zu hoffen, dass nicht mehr so strikt zwischen Theoretikern auf der einen Seite und Didaktikern auf der anderen Seite getrennt wird, sondern in ausreichendem Maß auch über „Theodaktiker“ oder „Didaktetiker“ verfügt wird, die beide Bereiche miteinander verbinden“ (F.G. Königs).

Partendo dalla condivisione dell'assunto di F.G. Königs, il duplice intento è quello di fornire un utile quadro sincronico e diacronico della prassi traduttiva in ambito didattico da un lato e quello di proporre un approccio sistematico a chi si occupa di traduzione dall'altro. L'incontro focalizza una terza via ovvero quella di proporre un modesto tentativo sul "come" occuparsi di traduzione considerandola una competenza da esercitare e da integrare nello sviluppo delle abilità linguistiche sulla base di un'ampia tipologia testuale. Sprachmittlung und Übersetzungsunterricht, alte Begriffe, neue Konzepte: Verknüpfung verschiedener Fertigkeiten.

Referentin|Relatrice: Dott.ssa Silvia Toniolo (Università di Trento)

Im Rahmen der Lehrveranstaltung von|Conferenza inserita nel corso del Mag. Carpentieri Saverio: Übersetzen II, Deutsch-Italienisch LV-Nr.|Lezione n. 613355



Salotto Italiano

Buchpräsentation und Gespräch mit Sandro Veronesi Die Berührten|Gli Sfiatori

Veronesi schildert in seinem Roman eine Jugend ohne Ziel - aber auch ohne Probleme. Der junge Graphologe Mète lässt sich treiben: auf Partys und von einer Affäre zur nächsten. Erst allmählich wird ihm bewusst, dass er der Getriebene ist - von einer alles verschlingenden Liebe. Sie treibt Mète immer zerstörerischer in die Nähe seiner sinnlich-verführerischen Halbschwester Belinda. In opulenten Bildern beschwört Veronesi die Dolce Vita des Roms der Achtziger des vergangenen Jahrtausends herauf. »Die Berührten« ist nicht nur die Geschichte einer zerstörerischen Liebe, sondern gleichermaßen ein faszinierendes Gesellschafts- und Großstadtpanorama.

Veronesi beschreibt in seinem Roman eine Jugend ohne Ziele, aber auch ohne Probleme. Der junge Graphologe Mète lässt sich treiben: von Partys und von einer Affäre zur nächsten. Erst allmählich wird ihm bewusst, dass er der Getriebene ist - von einer alles verschlingenden Liebe. Sie treibt Mète immer zerstörerischer in die Nähe seiner sinnlich-verführerischen Halbschwester Belinda. In opulenten Bildern beschwört Veronesi die Dolce Vita des Roms der Achtziger des vergangenen Jahrtausends herauf. »Die Berührten« ist nicht nur die Geschichte einer zerstörerischen Liebe, sondern gleichermaßen ein faszinierendes Gesellschafts- und Großstadtpanorama.

Datum|Data: Juni 2014*, 18:30 h

*Das genaue Datum wird noch bekannt gegeben
Verrà resa nota la data esatta

Ort|Luogo: Café Katzung,
Herzog-Friedrich-Straße 16, Altstadt, Innsbruck

Moderation: Dr. Anna Rottensteiner

Textquelle: Klett-Cotta
Aus dem Italienischen von Michael von Killisch-Horn
ISBN: 978-3-608-93993-4



Datum|Data: Mi|Mer, 18.06.2014, 19:00 h
Ort|Luogo: liber wiederin, Erlenstr. 6, Innsbruck

In Zusammenarbeit mit|In collaborazione con:
Innsbrucker Vergleichende Literaturwissenschaft
AIANI (Austria-Israel Academic Network Innsbruck)
liber wiederin

Gastvortrag

Primo Levi. Language and Survival

In diesem Vortrag wird Primo Levi und die komplexe Beziehung zwischen Zeugnis, Erzählung und dem Sein-zum-Tode behandeln. Primo Levi ist nicht nur einer der größten italienischen Schriftsteller des 20. Jahrhunderts, sondern auch einer der klardenkendsten Zeugen der Shoah. Das Thema des Vortrags ist also die „Geschichte“ Levis, sowohl im Sinne der Narration als auch im Sinne des realen Erlebnisses, die hybride Biographie eines Überlebenden.

La conferenza verterà su Primo Levi e il delicato rapporto che intercorre tra testimonianza, narrazione e l'essere-per-la-morte. Primo Levi non fu solo uno dei più grandi scrittori del Novecento italiano, ma anche uno dei più lucidi testimoni della Shoa. Il tema della conferenza è dunque la “storia” di Levi, nel duplice senso di narrazione e vissuto reale, l'ibrida biografia di un sopravvissuto.

Referentin|Relatrice: Prof. Manuela Consonni (Hebrew University, Jerusalem)

**Empfehlen Sie uns weiter
und besuchen Sie uns auf
unserer Homepage!**

**Passate parola e visitate
la nostra pagina web!**

<http://www.uibk.ac.at/italienzentrum/>

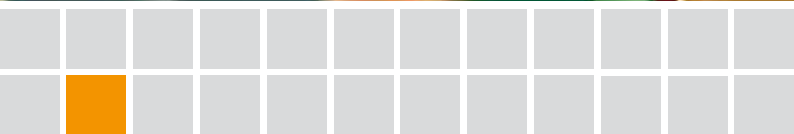
100%

Die ganze Kraft Tirols steckt in unserer Bank. Und das seit über 100 Jahren. Das klare Bekenntnis zur Stärke unseres Landes schafft Nähe und Vertrauen und schenkt unseren Kunden Sicherheit in ihrem Geldleben. Ein Partner, auf den man sich verlassen kann. Zu hundert Prozent.



HYPO TIROL BANK

Unsere Landesbank.



Kontakt|Contatti

Italien-Zentrum der Universität Innsbruck
Herzog-Friedrich-Straße 3/I
A-6020 Innsbruck

Tel. +43 (0)512-507-38300 und -38301
Fax +43 (0)512-507-38309
E-Mail: italienzentrum@uibk.ac.at
Web: <http://www.uibk.ac.at/italienzentrum/>

Wir danken unseren Sponsoren und Förderern!
Ringraziamo i nostri promotori e sponsor!

